

INFOLITERE

*Buletin informativ al Facultății de Litere,
Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca*

**1-2 / 2009
(ianuarie-iunie)**

MANIFESTĂRI ȘTIINȚIFICE INTERNAȚIONALE, NAȚIONALE, LOCALE (CONFERINȚE, SIMPOZIOANE, COLOCVII, MESE ROTUNDE, SEMINARII)

Manifestări științifice organizate de Facultatea de Litere

22 ianuarie

A MAGYAR KULTÚRA NAPJA. KAPCSOLATOK / ZIUA CULTURII MAGHIARE. CONTACTE

Organizator: prof. dr. Egyed Emese, Corpul academic maghiar din Cluj, Societatea Muzeului Ardelean.

Invitați: prof. dr. Simoncsics Péter (Pomáz): *Csokonai színpada a nyelvész szemével*, dr. Arany Zsuzsanna (ELTE Budapesta), *Kosztolányi Dezső kórházi jegyzetei*; participanți: 50.

22-23 ianuarie

KOODINVAIHTO JA AFFEKTIVISUUS. KESKUSTELUNTUTKIMUKSEN PÄIVÄT TURUN YLIOPISTOSSA

Organizator: Maria Frick.

25 ianuarie

PREZENTARE DE CĂRȚI ARĂDENE

Organizator: prof. dr. Egyed Emese, Societatea Muzeului Ardelean.

Invitat: Pávai Gyula (Târgu Mureș).

Participanți: studenți, cercetători, societatea civilă.

4 februarie

DESCHIDEREA ANULUI LIMBII MAGHIARE. Prelegerea lui Nagy Edith.

Organizator: prof. dr. Egyed Emese.

Invitat: Nagy Edith (Șimian).

Participanți: studenți, doctoranzi, cercetători.

9 februarie

MÚZSÁK KÖNYVVEL / PREZENTĂRI DE CARTE (ODORHEI)

Organizator: prof. dr. Egyed Emese, Școala doctorală de Hungarologie, Fundația Erdély Magyar Irodalmáért.

Invitați: drd. Farkas Wellmann Éva, drd. Dáné Hedvig, drd. Fekete Adrienne, drd. Vogel Zsuzsa.

26-27 februarie

Colocviul internațional KALEVALA / KALEVALAN PÄIVÄN SEMINAARI

Organizator: Colectivul de limbă finlandeză al Catedrei de literatură maghiară, Facultatea de Litere, UBB.

Participanți: prof. dr. Egyed Emese (*A magyar eposz nehéz születése*), conf. dr. Molnar Bodrogi Enikő (*Kalevala suomalaisen identiteetin muodostajana / Rolul Kalevalei în formarea identității naționale finlandeze*).

14 martie

Journée d'étude *LIEUX DE REPRÉSENTATION DE LA FAMILLE DANS LE ROMAN ACTUEL FRANÇAIS, ANGLAIS, ROUMAIN*

Organizator: Catedra de Limbi și Literaturi Romanice - Centrul de studiu al romanului francez actual (CERFA) prin prof. dr. Yvonne Goga, lect. dr. Simona Jișa.

Participanți: Ovidiu Prejmerean, Silvia Mișuț, Coralia Telea, Adina Curta, Marinela Lupșa, Teodora Popa, Liana Muthu, Solène Brunet, Anca Berciu, Cristina Munteanu, Anamaria Sabău, Georgeta Orian, Angélique Cofidou, Andreea Pop, Simona Jișa, Ela Vălimăreanu, Nicoleta Feier, Andreea Hopârtean, Anca Porumb, Simona Șuta, Yvonne Goga.

19 martie

Conferința *LES FORMATIONS UNIVERSITAIRES EN LANGUES FACE À LA CRISE : LES NOUVEAUX DÉFIS DU XXI^{ÈME} SIÈCLE / WHEN IT COMES TO THE CRUNCH: HIGHER EDUCATION LANGUAGE STUDIES AND THE NEW CHALLENGES OF THE 21ST CENTURY* în cadrul proiectului MULTICOM

Organizatori: Catedra de Limbi Moderne Aplicate, Centrul pentru Industriile Limbii (CIL) și Institutul de Pragmatici ale Comunicării.

Invitat: prof. dr. Daniel Toudic, Universitatea Rennes 2 – Haute Bretagne.

Participanți: Rodica Baconsky, conf. dr. Mihaela Toader, conf. dr. Liana Pop, prof. dr. Ștefan Oltean, conf. dr. Gheorghe Lascu, prof. dr. Rodica Pop, asist. drd. Sanda Cherata, asist. drd. Iulia Bobăilă, asist. drd. Alina Pelea, masteranzi, doctoranzi.

25 martie

ÎNTÎLNIRILE DE LA FILO

Organizator și moderator: conf. dr. Sanda Cordoș.

Invitat: scriitorul Filip Florian.

27 martie

Atelierul pregător al colocviului internațional LMA consacrat profesiilor traducerii și interpretării de conferință *CONCEPTUL DE TRADUCERE LA EUGEN COȘERIU*

Organizator: Catedra de Limbi Moderne Aplicate.

Invitat: prof. dr. Miorița Ulrich, Universitatea Otto Friedrich, Bamberg.

Participanți: Rodica Baconsky, conf. dr. Mihaela Toader, lect. dr. Izabella Badiu, conf. dr. Anca Greere, conf. dr. Gheorghe Lascu, asist. drd. Sanda Cherata, asist. drd. Anamaria Colceriu, asist. drd. Manuela Mihăescu, asist. drd. Alina Pelea, asist. drd. Iulia Bobăilă, studenți, masteranzi.

9 aprilie

ATELIERUL STUDENȚILOR ETNOLOGI

Organizator: Catedra de etnografie și antropologie maghiară împreună cu Catedra de literatură română, teorie literară și etnologie.

Participanți: prof. dr. Pozsony Ferenc, prof. dr. Keszeg Vilmos, drd. Czégényi Dóra, drd. Fodor Attila, drd. Kolumbán Levente, dr. Ozsváth Imola, drd. Szalma Anna-Mária (coordonator).

22-24 aprilie

Seminarul internațional de anglistică *ENGLISH STUDIES IN NON-ANGLOPHONE CONTEXTS*

Organizatori: Catedra de Limbi Moderne Aplicate, The Open University, London.

Participanți: prof. dr. Suman Gupta, prof. dr. Joan Swann, prof. dr. Anne Hewings, prof. dr. Bob Owens (The Open University, London); prof. dr. Simon Edwards (Roehampton University); prof. dr. Ludmila Kostova (Universitatea Sf. Chiril și Metodiu, Veliko Târnovo); Milena Katsarska (Universitatea din Plovdiv); prof. dr. Madelaine Danova (Universitatea din Sofia); prof. dr. Mihaela Irimia, prof. dr. Mădălina Nicolaescu (Universitatea din București); prof. dr. Dumitru Dorobăț (Universitatea Al. I. Cuza Iași); prof. dr. Pia Brânzeu (Universitatea de Vest Timișoara); prof. dr. Adina Ciugureanu, prof. dr. Ludmila Martanovschi (Universitatea Ovidius Constanța); prof. dr. Eric Gilder, prof. dr. Silvia Florea (Universitatea Lucian Blaga Sibiu); prof. dr. Virgil Stanciu, prof. dr. Marius Jucan, conf. dr. Adrian Radu, conf. dr. Anca Greere, conf. dr. Adriana Neagu, lect. dr. Rareș Moldovan (Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca).

30 aprilie

COLEGIUL SPECIAL DE LINGVISTICĂ MÁRTON GYULA

Organizator: Catedra de limbă maghiară și lingvistică generală.

Participant: conf. dr. Máthé Dénes (*Vitatkozzunk, de hogyan!?*).

15 mai

ZIUA CARIEREI: traducător-terminolog și interpret de conferință

Organizator: Catedra de Limbi Moderne Aplicate.

Invitat: Leonard Orban, comisar european pentru multilingvism.

Participanți: Gheorghe Lascu, șeful Unității de Traducere Române a Parlamentului European, Cristiana Cobliș, președinta Asociației Traducătorilor din România, lect. dr. Izabella Badiu, conf. dr. Anca Greere, asist. drd. Renata Georgescu, asist. drd. Sanda Cherata, asist. drd. Alina Pelea, asist. drd. Iulia Bobăilă, traducători și interpreți profesioniști din cadrul instituțiilor europene, studenți, masteranzi, absolvenți.

25-28 mai

CONGRESUL AL VIII-LEA A GERMANIȘTILOR DIN ROMÂNIA (VIII. KONGRESS DER GERMANISTEN RUMĂNIENS)

Organizatori: Societatea Germaniștilor din România, Catedra de limba și literatură germană.

Participanți: conf. dr. Lucia Gorgoi, lect. dr. Daniela Vladu, lect. dr. Bianca Bican, lect. DAAD Anne Schlömer (*Rumänische und deutsche Paarformeln: sprachenübergreifende Metaphorik oder einzelsprachliche Konzepte? / Formule lingvistice române și germane: metafore universale sau tipice pentru o singură limbă? – în colaborare cu prof. dr. Elena Viorel*), lect. dr. Emilia Muncaciu-Codarcea (*Kognitives und kontextuelles Wissen in der Valenzbeschreibung deutscher und rumänischer Adjektive. / Informația cognitivă și contextuală în descrierea valenței adjectivelor germane și românești*), asist. drd. Sánta-Jakabházi Réka (*Die postmoderne Odyssee eines Osteuropäers. Intertextuelle Annäherung an Franz Hodjaks Roman Ein Koffer voll Sand*), asist. drd. Széll Anita Andrea (*Übersetzung, Bearbeitung oder selbständiges Werk? Das Gebetbuch und Die Geschichte des Kaisers Pontianus von Kaspar Helth / Traducere, prelucrare sau operă proprie? Cartea de rugăciuni și Istoria împăratului Pontianus de Kaspar Helth*).

4-7 iunie

Conferința internațională METAMORFOZA DRAMEI ȘI PREZENTĂRII SCENICE. ISTORIC DE CONTACTE / METAMORPHOSE DES (DRAMEN)TEXTES UND SEINE DARSTELLUNG AUF DER BÜHNE. KONTAKTGESCHICHTE(N) / (DRÁMA)SZÖVEGEK METAMORFÓZISA. KONTAKTUSTÖRTÉNETEK

Organizator: Centrul de Cercetare Interkulturali-THÉ, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca.

Invitat: prof. dr. Jean-Marie Valentin, Université Paris Sorbonne (Paris IV).

Participant: conf. dr. Molnar Bodrogi Enikő (*Drámairodalom születése egy új irodalmi nyelven – kulturális séta a meänkieli drámairodalomban / Geneza artei dramatice în limba meänkieli*),

asist. drd. Széll Anita Andrea (*A három körösztvény leány. Műfaji és szerkezeti vizsgálat német-magyar összevetésben / Zur Gattung und Struktur des Dramas „A három körösztvény leány“ in deutsch-ungarischem Vergleich / Structura dramei „Cele trei fete creștine”*. Analiză comparativă germano-maghiară).

4-7 iunie

The Reception of Sofi Oksanen's *Purge* in Finland and Estonia. *Metamorphosis of the Drama (text)*. *Stories of Relation*.

19-24 iunie

Conferința anuală a grupului de cercetare Interculturali-THÉ PEDAGÓGUS NAPOK AZ ERDÉLYI MÚZEUM-EGYESÜLETBEN CLUJ

Organizator: prof. dr. Egyed Emese.

Invitat: dr. Király Emőke (Lic. Orbán Balázs, Cristuru Secuiesc).

Participanți: studenți, masteranzi, doctoranzi, cercetători.

24 iunie

ÎNCHIDEREA STAGIONALĂ A LUCRĂRILOR SOCIETĂȚII CULTURAL-ȘTIINȚIFICE "INTERKULTURALI-THÉ"

Organizator: prof. dr. Egyed Emese.

Invitat: lect. dr. Kelemen Attila (*A lappok nyelvéről / Despre limba laponilor*).

Participanți: cercetători, cadre didactice universitare.

Participări la manifestări științifice naționale și internaționale

ianuarie 2009

15-16 ianuarie

Misiune didactică și membru al comisiei de examinare (masterat de interpretare de conferință)

Organizator: ESIT, Université Paris III Sorbonne.

Participant: lect. dr. Izabella Badiu.

16 ianuarie

Colocviul internațional IN MEMORIAM MARIAN PAPAHAĞI. TRA ITALIA E ROMANIA IN DOLCE STIL MODERNO

Organizatori: Università di Roma "La Sapienza" și Accademia di Romania din Roma.

Participant: lect. dr. Monica Fekete (*Marian Papahagi - critico e traduttore*).

30 ianuarie

SIMPOZION ANIVERSAR ENGEL KÁROLY

Organizator: EMKE Asociația Culturală maghiară din Transilvania.

Participant: prof. dr. Egyed Emese (*Csokonai Gerzsonjának kolozsvári kézírata*).

ianuarie

UNIVERSITATEA POPULARĂ DIN GEREND – IMPORTANȚA OPEREI LUI KAZINCZY

Organizator: EMKE Societatea Culturii maghiare din Transilvania.

Invitat: prof. dr. Egyed Emese (*Kazinczy și limba maghiară*).

februarie 2009

18-19 februarie

CERCETAREA ISTORICĂ A COMUNITĂȚILOR DE ROMI ÎN BAZINUL-CARPATIC

Organizator: Universitatea Szent István, Gödöllő.

Participant: prof. dr. Pozsony Ferenc (*Romii nomazi-șătrari în Transilvania*).

18-20 februarie

III. Internationale Germanistentagung BEGEGNUNGSRÄUME VON SPRACHEN UND LITERATUREN

Organizator: Universitatea Creștină Partium Oradea.

Participanți: lect. dr. Daniela Vladu, lect. DAAD Anne Schlömer (*Idiomatisierungsprozesse in deutschen Paarformeln / Procese idiomatice în formule germane*), asist. drd. Sánta-Jakabházi Réka (*Intertextualität im Werk von Franz Hodjak*).

24 februarie

60 DE ANI DE ÎNVĂȚĂMÂNT ROMÂNESC LA SEGHEdin

Organizator: Universitatea din Szeged, Asociația Culturală a Românilor din Seghedin, Catedra de limba română

Participant: Conf. dr. Ștefan Gencărau (în calitate de moderator)

martie 2009

4-6 martie

Simpozionul THE COSMOGRAPHY OF PARADISE. THE OTHER WORLD FROM ANCIENT MESOPOTAMIA TO MEDIEVAL EUROPE

Organizator: The Warburg Institute, Londra.

Participant: prof. dr. Corin Braga (conferința *Fisi. Ecstatic Voyages to the Afterworld in Irish Mythology*).

5-6 martie

Conferința SCIC - Universités și reuniunea Consorțiului masteratelor europene de interpretare de conferință (EMCI)

Organizator: Comisia Europeană și Parlamentul European, Bruxelles.

Participant: lect. dr. Izabella Badiu.

6-7 martie

Colocviul internațional PEINTRES DE L'ENCRIER. LE LIVRE ILLUSTRÉ EN BELGIQUE (XIXe - XXe siècles)

Organizator: Université Libre de Bruxelles.

Participanți: prof. dr. Rodica Pop (*Textes et hors-texte fantastiques, le dialogue du verbe et de l'image chez Thomas Owen, Jean Muno et Jean-Baptiste Baronian*).

6-8 martie

CONFERINȚA TINERILOR ETNOLOGI

Organizator: Catedra de Antropologie Culturală a Universității din Pécs.

Participant: prof. dr. Pozsony Ferenc (*Cercetările științifice etnografice în Transilvania: 1989-2009*).

11-13 martie

Colocviul internațional și interdisciplinar *VIVRE LE VIEILLIR : DES LIEUX, DES MOTS, DES ACTES*

Organizator: Universitatea Mirail II, Toulouse.

Participanți: prof. dr. Rodica Pop (*Julien Green, le Journal du grand âge : des mots pour dire le vieillir*).

11-13 martie

Colocviul *L'ÉNONCIATION ET LE TEXTE AU COEUR DE LA GRAMMAIRE*

Organizator: Universitatea Mirail II, Toulouse.

Participanți: conf. dr. Liana Pop (participare cu comunicarea „La narration dans la langue”).

15-18 martie

Conferința DGT - Universités *TOWARDS A NETWORK OF EUROPEAN MASTER'S IN TRANSLATION PROGRAMMES*

Organizator: Direcția Generală Traduceri din cadrul Comisiei Europene, Bruxelles.

Participant: conf. dr. Mihaela Toader.

23 martie

LA LANGUE ROUMAINE DANS LE CADRE DE LA FRANCOPHONIE

Organizator: Université de Bourgogne (Prof. dr. Ramona Bordei Boca)

Participant: conf. dr. Ștefan Gencăraș

24-28 martie

Colocviul *LANGUES - CULTURES DANS LES UNIVERSITÉS*

Organizator: Academia de Studii Economice, București - Săptămâna francofoniei.

Participanți: conf. dr. Liana Pop (participare cu comunicarea „Autodidact - un projet universitaire FLE et FOS”).

26-29 martie

Conferința internațională *XII. ARBEITSTAGUNG „LACH-GESCHICHTE(N). HUMOR UND SEINE SPIELARTEN IN DER DEUTSCHEN SPRACHE UND LITERATUR“*

Organizator: Universitatea Transilvania Brașov.

Participant: lect. dr. Daniela Vladu.

27-28 martie

NOUA MEDIE, CONVERGENȚELE MEDIIEI, SCHIMBĂRI CULTURALE

Organizator: Universitatea Sapientia, Târgu Mureș.

Participant: prof. dr. Keszeg Vilmos.

martie

SIMPOZIONUL BÁNFFY

Organizator: Université Paris Sorbonne (Paris IV), Institut Hongrois.

Participant: prof. dr. Egyed Emese.

aprilie 2009

2-4 aprilie

GERMANII ÎN BAZINUL CARPATIC

Organizator: Evangelisch-Lutheranisches Archiv von Bonyhad, Ungaria.

Participant: prof. dr. Pozsony Ferenc (*Prezența și absența sașilor în viața socială, economică și culturală a Ardealului*).

3 aprilie

UNIFICAREA DIASPORELOR

Organizator: Punte pentru Europa. Forumul Civic al Naționalităților.

Participanți: prof. dr. Keszeg Vilmos, prof. dr. Pozsony Ferenc.

9-10 aprilie

Conferință națională

Organizator: Universitatea Transilvania Brașov.

Participant: conf. dr. Sanda Cordoș (*Naufragiu sub pavilion românesc*).

14 aprilie

Masă rotundă despre poezia contemporană

Organizator: Institutul Cultural Român de la New York.

Participant: conf. dr. Ruxandra Cesereanu (alături de scriitorul Andrei Codrescu).

16-18 aprilie

Conferință internațională

Organizator: Eszterházy Károly Főiskola, Eger.

Participanți: Sándor Katalin (*Test és szöveg a digitális közegben*), Zsemlyei Borbála (*Az Erdélyi magyar szótörténeti tárban szereplő kicsinyítő képzős származékok vizsgálatának tanulságai*).

17 aprilie

Masă rotundă despre poezia contemporană

Organizator: Louisiana State University Baton Rouge.

Participant: conf. dr. Ruxandra Cesereanu (alături de scriitorul Andrei Codrescu).

20-21 aprilie

METODE NOI ÎN ORGANIZAREA MUZEELOR ÎN AER LIBER

Organizator: Muzeul Secuiesc, Miercurea Ciuc.

Participant: prof. dr. Pozsony Ferenc (*Prezentarea modurilor de viață cotidiană în muzee*).

24 aprilie

Conferința de imagologie ROMÂNOK A MAGYAR IRODALOMBAN, MAGYAROK A ROMÁN IRODALOMBAN

Organizator: Universitatea Sapientia, Facultatea de Științe Economice și Umaniste, Miercurea Ciuc.

Participant: prof. dr. Egyed Emese (*Ficsor a fátával. Barcsay Ábrahám verses élőképe a leányvásár szokásáról*).

24 aprilie

A VIII-A SESIUNE A STUDENȚILOR (DESCHIDERE FESTIVĂ)

Organizator: Universitatea Sapientia Târgu Mureș.

Participant: prof. dr. Keszeg Vilmos.

24-25 aprilie

DESCRIPTIO TRANSYLVANIAE. International Conference on History of Cartography and Historical Geography

Organizatori: Cholnoky Jenő Geographic Society, Facultatea de Geografie a Universității Babeș-Bolyai Cluj-Napoca.

Participant: prof. dr. Corin Braga (conferința *From the Aquatic to the Terrestrial Model of the Earth*).

28 aprilie

Masă rotundă despre proza românească

Organizator: Târgul de Carte de la Budapesta.

Participant: conf. dr. Ruxandra Cesereanu (alături de scriitorul maghiar Péter Esterházy și de traducătoarea Selyem Zsuzsa).

mai 2009

4-5 mai

Il Convegno Internazionale di STUDI IMMAGINARI DEL PURO E DELL'IMPURO

Organizator: Università IULM, Milano.

Participant: prof. dr. Corin Braga (conferința *Purification et rédemption. Le concept chrétien de péché originel – souillure de la condition humaine*).

7-9 mai

CONFERINȚĂ INTERNAȚIONALĂ ORGANIZATĂ DE UNIVERSITATEA REFORMATĂ KÁROLI GÁSPÁR DIN BUDAPESTA

Participant: asist. drd. Sánta-Jakabházi Réka (*Das (post)moderne Monodrama im multikulturellen Raum Siebenbürgens*).

8-9 mai

COLOCVIUL NAȚIONAL DE LITERATURĂ ROMÂNĂ

Organizatori: Universitatea din București, Facultatea de Jurnalism și Științele Comunicării, Asociația Formatorilor în Comunicare și Jurnalism.

Participant: lect. dr. Eleonora Sava (*Despre ciber-sacru*).

8-10 mai

CULTURA TRADIȚIONALĂ A CEANGĂILOR DIN MOLDOVA

Organizator: Fundația Siret Cleja.

Participant: prof. dr. Pozsony Ferenc (*Modernizarea comunităților tradiționale*).

11-12 mai

Colocviul internațional VERS L'ORIENT EUROPÉEN. VOYAGES ET IMAGES

Organizator: Universitatea din București, Centrul Heterotopos și CRLV Paris.

Participant: lect. dr. Corina Moldovan.

11-12 mai

Colocviul Național al Asociației de Literatură Generală și Comparată din România MAI ARE UN VIITOR ISTORIA LITERATURII?

Organizator: Universitatea 1 Decembrie 1918 Alba-Iulia.
Participant: prof. dr. Corin Braga (în calitate de moderator).

14 mai

JOURNÉE DE LINGUISTIQUE COMPARÉE DES LANGUES ROMANES

Organizator: Université de Provence, Aix-Marseille

Participant: conf. dr. Ștefan Gencăraș

14-16 mai

FROM HUNGARIAN ETHNOGRAPHY TO EUROPEAN ETHNOLOGY AND SOCIAL AND CULTURAL ANTHROPOLOGY

Organizator: Catedra de Antropologie Culturală, Universitatea din Pécs.

Participant: prof. dr. Pozsony Ferenc (*Porțile secuiești – între est și vest*).

15-16 mai

MARIE CURIE HOST FELLOWSHIPS FOR THE TRANSFER OF KNOWLEDGE

Organizator: Universitatea din Pécs.

Participant: prof. dr. Keszeg Vilmos, prof. dr. Pozsony Ferenc.

15-17 mai

CONFERINȚA ȘTIINȚIFICĂ STUDENȚEASCĂ DIN TRANSILVANIA, ediția a XII-a

Participant: Szilágyi Anna-Rózsika (*Gyógyítócsodák az Árpád-házi női szentek legendáiban*), Dáné Hedvig (în calitate de evaluatori).

18 mai

Conferința Centrului de Studii Romane din Aix, Atelier 3: Plurilinguism

Organizator: Université de Provence, Aix-Marseille

Participant: conf. dr. Ștefan Gencăraș

18-20 mai

Al 7-lea colocviu internațional de lingvistică franceză și română TEMPS, ASPECTS ET CLASSES DE MOTS. ÉTUDES THÉORIQUES ET DIDACTIQUES

Organizator: Universitatea de Vest, Timișoara și Université d'Artois, Arras.

Participant: prof. dr. Lilia Stela Florea (*Effets de perspective et modalités dans l'expression du futur*), conf. dr. Liana Pop (*La notion d'« orientation narrative »*).

18-24 mai

Misiune didactică și de monitorizare la universitățile din Madrid cu care Catedra de Limbi Moderne Aplicate are încheiate acorduri Erasmus

Organizator: Universitatea Alcalá de Henares și Universitatea Autonomă.

Participant: conf. dr. Mihaela Toader.

21-22 mai

Conferința internațională INTERDISCIPLINARY NEW MEDIA STUDIES. TRAJECTORIES IN RESEARCHING NEW MEDIA SYSTEMS, E-BUSINESS MANAGEMENT AND E-PUBLISHING

Organizatori: Catedra de Jurnalism a Facultății de Științe Politice, Administrative și ale Comunicării, Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca și Centrul Media al UBB.

Participant: lect. dr. Eleonora Sava (*The Sacred in Postmodern Digital Media Culture*).

21-23 mai

PROBLEMELE TEORETICE ȘI PRACTICE ALE REVITALIZĂRII MOȘTENIRII CLĂDITE. ARHITECTURA REGIUNILOR MULTIETNICE

Organizator: Fundația Transylvanian Trust, Cluj-Napoca - Rimetea.

Participant: prof. dr. Pozsony Ferenc (*Moștenirea clădită din sate în contextul tradiționalismului și modernizării*).

22-23 mai

Colocviul internațional PROVOCĂRI ALE ÎNCEPUTULUI DE SECOL ÎN LIMBĂ, LITERATURĂ ȘI ARTĂ

Organizator: Universitatea 1 Decembrie 1918 Alba-Iulia.

Participant: lect. dr. Corina Moldovan.

23-24 mai

Conferința VETÉSFORGÓ pentru cercetătorii secolului al XIX-lea

Organizator: Universitatea din Veszprém.

Invitați: grupul de cercetare Interkulturali-THÉ: prof. dr. Egyed Emese, cercet. dr. Biró Annamária, drd. Antal Orsolya, drd. Keszeg Anna, stud. Bilibók Renáta, anul II, stud. Kasza Zsolt, anul I.

Participanți: cercetători din domeniul literaturii, cadre universitare, doctoranzi.

24-26 mai

Conferința NORLA og UTENRIKSDEPARTEMENTETS INTERNASJONALE OVERSETTERKONFERANSE – CONFERINȚĂ INTERNAȚIONALĂ DE TRADUCERE

Organizator: NORLA și MAE al Norvegiei.

Participant: prof. dr. Sanda Tomescu Baciu, invitat.

28 mai

ARISZTOKRÁCIATÖRTÉNETI KONFERENCIA DEBRECEN

Organizator: Institutul de Istorie (Universitatea din Debrecen).

Invitat: prof. dr. Egyed Emese (*Műzsák szállása, Kendilóna*).

Participanți: cercetători din domeniul literaturii, cadre universitare, doctoranzi.

28 mai

CONFERINȚA ASOCIAȚIEI ETNOGRAFICE MAGHIARE

Organizator: Asociația Etnografică Maghiară, Budapesta.

Participant: prof. dr. Keszeg Vilmos.

mai

Conferința internațională ARHITECTURA VERNACULARĂ DIN ZONE INTERETNICE

Organizator: Asociația Restauratorilor de Monumente Istorice din Transilvania.

Participant: lect. dr. Szabó Árpád Töhötöm (*Casele familiale ca forme de adaptare economică și socială*).

iunie 2009

2 iunie

AZ OLVASÁSRÓL / DESCHIDEREA SĂPTĂMÂNII CĂRȚII

Organizator: Biblioteca Nyiregyháza și EMKE - Societatea culturii maghiare din Transilvania.

Invitat: prof. dr. Egyed Emese.

Participanți: cititori din Satu Mare.

3-5 iunie

CONGRESUL INTERNAȚIONAL AILEA (ASSOCIATION INTERNATIONALE DES LANGUES ETRANGÈRES APPLIQUÉES) Misiune didactică și de monitorizare la universitățile din Madrid cu care Catedra de Limbi Moderne Aplicate are încheiate acorduri în cadrul programului Erasmus

Organizator: AILEA și Université Sorbonne Nouvelle (Paris 3).

Participant: conf. dr. Mihaela Toader.

4-5 iunie

Seminarul RESEARCH AND APPLYING METAPHOR

Organizator: Departamentul de Studii Media, Universitatea din Amsterdam.

Participant: Veronica Manole, lector de limba portugheză (*Metaphor, Metonymy & Multimodality*).

6 iunie

Conferința internațională EGYHÁZI MŰVELTSÉG A RÉGI MAGYARORSZÁGON

Organizator: Universitatea din Pécs.

Participant: prof. dr. Gábor Csilla (*Mária könnye: „a’ Kolosvári Bóldog Aszszony siró Képe*).

10-13 iunie

Seminarul GIORDANO BRUNO (SERIA XII) desfășurat la The Warburg Institute, Londra

Organizatori: Centro Internazionale di Studi Bruniani “Giovanni Aquilecchia” și Istituto Italiano per gli Studi Filosofici.

Participant: lect. dr. Monica Fekete.

11-12 iunie

SIMPOZION ANIVERSAR PARCUL ETNOGRAFIC „ROMULUS VUIA” 1929–2009

Organizator: Muzeul Etnografic al Transilvaniei, Cluj-Napoca.

Participant: lect. dr. Tötszegi Tekla (*Tehnici muzeale de integrare culturală a persoanelor cu dizabilități*).

12-14 iunie

INTERMEDIALITIES: THEORY, HISTORY, PRACTICE

Organizator: ESF Exploratory Workshop, Amsterdam.

Participant: Pethő Ágnes (*Intermediality in Film: A Historiography of Methodologies*).

18-19 iunie

Colloque international REECRITURES ET TRANS-GENERICITES

Organizator: Université Paris Sorbonne (Paris IV).

Participant: prof. dr. Corin Braga (conferința *Variaciones sobre un género: La utopía y sus isotopías*).

18-21 iunie

Conferința internațională ASSOCIATION OF KOREAN STUDIES IN EUROPE - 24th BIENNIAL CONFERENCE

Organizator: Universitatea din Leiden.

Participant: lect. dr. Codruța Cuc (*Burial Mirrors: Transcendence and Beliefs in Afterlife*).

26 iunie

RÉUNION DES DÉPARTEMENTS DE FRANÇAIS DES UNIVERSITÉS ROUMAINES

Participanți: conf. dr. Liana Pop, lect. dr. Corina Moldovan.

25-28 iunie

NECS Conference LOCATING MEDIA, Lund

Participant: Pethő Ágnes (*Cinema of the Street: Photographic Flânerie and Intermediality in the Films of José Luis Guerin*).

26 iunie

Conferința internațională COLLOQUIA MEDGYESIANA

Organizator: Universitatea din Debrecen.

Participant: prof. dr. Gábor Csilla (*A széljegyzet dicsérete – Medgyesi Pál és Vásárhelyi Dániel vitája*).

iunie

Dezbaterea studiului INSTITUȚII TRANSILVĂNENE LA TURNANTA SEC. XVIII-XIX DE DÁVID PÉTER

Organizator: Universitatea din Szeged, Catedra de Literatură maghiară clasică.

Invitat: prof. dr. Egyed Emese.

Participanți: cercetători, cadre universitare.

RELAȚII EXTERNE

Activități în cadrul proiectelor cu participare internațională

2008-2009

- Prof. dr. Tánzos Vilmos: participare la *Cultural Heritage and European Integration*: cercetare internațională bilaterală finanțată de ANCS (Autoritatea Națională pentru Cercetare Științifică). Parteneri: Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca - Universitatea din Ljubljana, Catedra de Antropologie Culturală (Slovenia); coordonatori program: lect. dr. Eleonora Sava (UBB), dir. adj., prof. dr. Rajko Mursic (Ljubljana) (membru al echipei).

1-31 ianuarie

- Sandra Bähre, Germania, bursieră a Parlamentului European: asistență pedagogică acordată studenților de la Masteratul de Interpretare de conferință (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).
- Prof. dr. Bernd Stefanink, profesor DAAD, bursier al Fundației Johann Gottfried Herder: activitate didactică și de cercetare (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).

28-30 ianuarie

- Terence Clough, directorul Serviciului Comunicare internă și informare din cadrul Direcției Generale Interpretare a Comisiei Europene, Bruxelles: membru al comisiei de examinare a masteranzilor (Masteratul de Interpretare de conferință, Catedra de Limbi Moderne Aplicate).

1-28 februarie

- Prof. dr. Bernd Stefanink, profesor DAAD, bursier al Fundației Johann Gottfried Herder: activitate didactică și de cercetare (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).

1-15 februarie

- Sandra Bähre, Germania, bursieră a Parlamentului European: asistență pedagogică acordată studenților de la Masteratul de Interpretare de conferință (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).

15-28 februarie

- Silviana Petcu, Elveția, bursieră a Parlamentului European: asistență pedagogică acordată studenților de la Masteratul de Interpretare de conferință (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).

17-28 februarie

- Mariano Martin Rodríguez, traducător, Direcția Generală Traduceri a Comisiei Europene, Bruxelles, invitat în cadrul programului Visiting Translator Scheme: asistență pedagogică acordată studenților de la Masteratul de Traductologie-Terminologie, prelegeri, cercetare (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).

22-28 februarie

- Barbara Jawitz, interpret-coordonator, Direcția Generală Interpretare a Comisiei Europene, Bruxelles: asistență pedagogică acordată masteranzilor (Masteratul de Interpretare de conferință, Catedra de Limbi Moderne Aplicate).

1-31 martie

- Prof. dr. Eged Emese: cercetare la Paris, Bibliothèque de l'Arsenal, BNF, Bibliothèque Municipale Versailles, CIEH - Centre culturel Hongrois, Université Paris III Sorbonne.
- Lect. dr. Bianca Bican: participare cu referat în cadrul proiectului internațional *Kulturelle Transfers in deutschsprachigen Regionalperiodika des Habsburgerreichs* la Universitatea din Maribor: Bundesministerium für internationale und europäische Angelegenheiten Wien/ Österreich-Bibliotheken im Ausland.
- Mariano Martin Rodríguez, traducător, Direcția Generală Traduceri a Comisiei Europene, Bruxelles, invitat în cadrul programului Visiting Translator Scheme: asistență pedagogică acordată studenților de la Masteratul de Traductologie-Terminologie, prelegeri, cercetare (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).
- Prof. dr. Bernd Stefanink, profesor DAAD, bursier al Fundației Johann Gottfried Herder: activitate didactică și de cercetare (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).
- Silviana Petcu, Elveția, bursieră a Parlamentului European: asistență pedagogică acordată studenților de la Masteratul de Interpretare de conferință (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).

6 martie

- Prof. dr. Cora Dietl (Universitatea din Giessen, Germania) a susținut, la invitația prof. dr. Balogh András, o conferință despre *Tristan und Isolde*.

31 martie - 5 aprilie

- Prof. dr. Jahn Thon, Universitatea din Agder, Norvegia: mobilitate Erasmus-Socrates (cursuri).
Organizatori: Universitatea din Agder, Catedra de limbi și literaturi scandinave Cluj.
Participanți: studenți din anii II, III.

1-30 aprilie

- Prof. dr. Bernd Stefanink, profesor DAAD, bursier al Fundației Johann Gottfried Herder: activitate didactică și de cercetare (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).
- Silviana Petcu, Elveția, bursieră a Parlamentului European: asistență pedagogică acordată studenților de la Masteratul de Interpretare de conferință (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).

23-26 aprilie

- Conf. dr. Berszán István: coordonator elaborare proiect internațional Cluj-Budapesta-Zagreb, Universitatea ELTE, Budapesta.

1-31 mai

- Prof. dr. Bernd Stefanink, profesor DAAD, bursier al Fundației Johann Gottfried Herder: activitate didactică și de cercetare (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).
- Silviana Petcu, Elveția, bursieră a Parlamentului European: asistență pedagogică acordată studenților de la Masteratul de Interpretare de conferință (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).
- Guillermo Toth-Nagy, interpret (liber profesionist), Comisia Europeană, Bruxelles: asistență pedagogică (voluntariat) acordată studenților din anul I de la Masteratul de Interpretare de conferință (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).

3-8 mai

- Lector norvegian Thor Henrik Svevad de la Universitatea Carolină din Praga – Mobilitate Erasmus-Socrates (cursuri).
Organizatori: Universitatea Carolină din Praga, Catedra de limbi și literaturi scandinave.
Participanți: studenți din anii II, III.

4-30 mai

- Prof. dr. Alain Rabatel de la IUFM (Institut universitaire de formation des maîtres), Lyon 1 a susținut 42 de ore de curs în cadrul Masteratului de Lingvistică și Didactică și patru ore de consultații cu doctoranzii Facultății de Litere de la diverse secții.

14 mai

- Prof. dr. Eric Lysøe, de la Universitatea Blaise Pascal din Clermont-Ferrand a susținut conferința *Le Miel des théories. De la théorie des polysystèmes aux particularismes littéraires* în cadrul programului TS Erasmus.

15 mai

- Seminar doctoral *Lettres belges, lettres vives*. Invitat: profesorul Eric Lysøe, de la Universitatea Blaise Pascal din Clermont-Ferrand.

27 mai

- Prof. dr. Alain Rabatel de la IUFM (Institut universitaire de formation des maîtres), Lyon 1 a susținut conferința *Style, idiolecte et ethos*.

1 septembrie 2007 - 31 mai 2009

- Prof. dr. Tánzos Vilmos: șef de echipă în *A magyar nyelvismeret felmérése a moldvai csángók között*; organizator: NCA Nemzeti Civil kapcsolatok és Európai Integráció Kollégiuma kutatási programja.

1-30 iunie

- Prof. dr. Bernd Stefanink, profesor DAAD, bursier al Fundației Johann Gottfried Herder: activitate didactică și de cercetare (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).

- Silvana Petcu, Elveția, bursieră a Parlamentului European: asistență pedagogică acordată studenților de la Masteratul de Interpretare de conferință (Catedra de Limbi Moderne Aplicate).

28-30 iunie

- Neil Munro, interpret-coordonator, Direcția Generală Interpretare a Comisiei Europene, Bruxelles: membru al comisiei de examinare a masteranzilor (Masteratul de Interpretare de conferință, Catedra de Limbi Moderne Aplicate).

Deplasări externe (colaborări, visiting professors)

26-27 ianuarie

- Conf. dr. Liana Pop: participare la reuniunea de lucru a proiectului DYLAN al Consiliului European al Limbilor, Universitatea Autonomă din Barcelona.

20 februarie

- Lect. dr. Adrian Chircu: participare la *Journée d'études dédiées au multilinguisme européen - Multilinguisme européen et enseignement supérieur*, manifestare organizată de Ambasada României de la Paris și de Observatorul European al Plurilingvismului, Paris.

9-13 martie

- Prof. dr. Pozsony Ferenc: Program CEPUS la Catedra Folklore, Universitatea ELTE, Budapesta; curs prezentat: *Rezultatele și perspectivele cercetărilor etnografice din Ardeal*.

16 martie

- Veronica Manole, lector de limba portugheză: participare la Cursul intensiv „Europa y sus fronteras”, ediția „Las fronteras de Europa en el pasado y el presente”, Facultatea de Filosofie, Universitatea din Köln, prelegere „As fronteiras de Portugal no presente e no passado”.

25-27 martie

- Prof. dr. Pozsony Ferenc: participare la *Noi metode în cercetarea antropologică* la Catedra de Antropologie Vizuală, Universitatea din Miskolc; curs prezentat: *Modele de conviețuire din Ardeal*.

20-26 martie

- Prof. dr. Rodica Pop: misiune TS Erasmus la Université d'Artois, Arras.

5-6 mai

- Conf. dr. Molnar Bodrogi Enikő: Universitatea din Oulu, Catedra de Finlandeză: Suomen kielen opetus Romaniassa (Studii de finlandeză în România); Romanian csángójen asema (Situția ceangăilor din România).

mai

- Conf. dr. Viorel Rujea: mobilitate Erasmus TS la Universitatea din Valencia, Spania.

20-30 iunie

- Asist. drd. Sánta-Jakabházi Réka: cercetare la Universitatea Justus-Liebig, Giessen.

Conferințe și prelegeri invitate

12 februarie

- Prof. dr. Maria Fátima do Marinho de la Universitatea din Porto (Portugalia) a susținut conferința cu titlul: „À la recherche de l'identité perdue – Essai sur la crise de l'identité dans le roman portugais contemporain”.

29 aprilie

- Conf. dr. Sanda Cordoș a susținut la Universitatea din Florența conferința cu titlul: *Le rappresentazioni dell'Italia nella letteratura romena postbellica*.

aprilie-mai

- Conf. dr. Gagyí József, Universitatea Sapientia, Târgu Mureș: *Surse și metode în cercetarea societății contemporane*.

4-9 mai

- Prof. dr. Bartha Elek, Universitatea din Debrecen, a susținut conferința cu titlul *Antropologia religiei*.

12 mai

- Antonia Ida Fontana, Direttrice della Biblioteca Nazionale Centrale Firenze, a susținut prelegerea cu titlul: „Galilei e l'universo dei suoi libri”.

EVENIMENTE EDITORIALE

Cărți de autor

Berszán, István (coord.), *Orientation in the Occurrence. Proceedings of the interdisciplinary conference organized by the Department of Hungarian Literary Studies, Babeș-Bolyai University, Cluj and Department of Modern Literatures and Literary Theory, University of Pécs, in association with the Center for Imagination Studies “Phantasma”, Cluj, Babeș-Bolyai University, Cluj, Romania 17-18 October, 2009*, Komp-Press, Cluj-Napoca, 2009.

Cesereanu, Ruxandra (coautor), *Forgiven Submarine*, translated from Romanian by Andrei Codrescu, introduction by Mircea Cărtărescu, Black Widow Press, Boston, 2009.

Cesereanu, Ruxandra, *Utoferfiak*, Forditotta Selyem Zsuzsa, Pecs, Jelenkor Kiado, 2009.

Cordoș, Sanda (coord.), *Spiritul critic la Cercul literar de la Sibiu*, Cluj, Editura Accent, 2009.

Damian, Ștefan, *Privirea reciprocă*, IDC Press, 2009.

Damian, Ștefan, *La farfalla dalle ali bruciate*, roman, Nemapress (Italia), 2009.

Egyed, Emese, *Szabadító versek Poezii MentorKiadó*, ISBN 978-973-599-366-5.

Frențiu, Rodica (coautor), *Autodidact. Limba română B2-C1*, Cluj-Napoca: Editura Echinox, 2009. ISBN: 978-606-512-018-1 [<http://granturi.ubbcluj.ro/autodidact>].

Goga, Yvonne; Jișa, Simona (coord.), *Identité et mentalité*, Casa Cărții de Știință, 2009 (al 5-lea volum din colecția "Romanul francez actual").

Keszeg, Vilmos, *Alfabetizáció, írásszokások, populáris írásbeliség*. BBTE-KJNT, Kolozsvár. 2008. ISBN 978-973-8439-38-2, 495 p.

Misirianțu, Sanda (coord.), *Studia Universitatis Babeș-Bolyai-Philologia*, 1/2009, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2009, 303 p.

Ozsváth, Imola; Bálint, Dezső; Kovács, Piroška; Balázi, Dénes: *Lámpások voltunk...* Udvarhelyszéki pedagógusok élettörténete. Sajtó alá rendezte és a kísérő tanulmányt írta Ozsváth Imola. Emberek és kontextusok 2. Mentor Kiadó, Marosvásárhely, 2009.

Pop, Liana a coordonat apariția a 6 volume din Grant CNCSIS 1365 (2006-2008):
 Autodidact (coord. Liana Pop) **Engleza A1-B1** Manual și Caietul studentului, Cluj, Ed. Echinoc, 2009 (autori: D. Cotrău, D. Loghin, C. Teglaș, M. Radu, C. Husti-Răduleț).
 Autodidact (coord. Liana Pop) **Franceza A1-B1** Manual și Caietul studentului, Cluj, Ed. Echinoc, 2009. (autori: V. Hopârtean, I. Mateiu, S. Dulău, E. Siminiciuc).
 Autodidact (coord. Liana Pop) **Germana A1-B1** Manual și Caietul studentului, Cluj, Ed. Echinoc, 2009. (autori: D. Petrehuș, R. Surdeanu).

Pozsony, Ferenc, curs universitar (autor unic): *Etniile din Transilvania: sași, armeni, secui sâmbățiști și romi*. Asociația Etnografică Kriza Janos, Cluj-Napoca 2009. pp. 250.

Szabó, Tőhötöm, Kooperáló közösségek. Munkavégzés és kapcsolatok a falusi gazdálkodásban. Editura Mentor, Târgu Mureș, 2009.

Tánczos, Vilmos, *Elejtett szavak*. Egy csíki székely ember nyelve és vilásképe. Csíkszereda, Bookart, 2008. 350. p., ISBN: 978-973-88358-6-3.

Tötszegi, Tekla, *A mérái viselet változása a XX. században*. Mentor Kiadó, Marosvásárhely, 2009.

Vladu, Daniela, *Șirag de lieduri în germană și română (cu CD)*, Cluj-Napoca, Echinoc, 2009, 93 p.

Colaborări în volume colective

Badiu, Izabella, « La résistance silencieuse : les journaux d'Ion D. Sîrbu » in Stantchéva, Roumiana L., et Alain Vuillemin, coords.. *L'Oublié et l'Interdit: Littérature, résistance, dissidence et résilience en Europe Centrale et Orientale (1947-1989)*. Sofia (Bulgarie): Éditions de l'Institut d'Études Balkaniques, Cluj-Napoca; (Roumanie): Editura Limes; Cordes-sur-Ciel (France): Éditions Rafael de Surtis, 2008, p. 225-232.

Berszán, István, Történeti kritika – időbeli tájékozódás. *Kalligram* 2009.

Bican, Bianca, „Des Pudels Kern”. Werner Heisenbergs biographische Lesarten Goethes. In: Temeswarer Beiträge zur Germanistik (Timișoara). Vol. 6/ 2008, pg. 169-179.

Braga, Corin, *Il dibattito sulla condizione degli Amerindi nel XVI secolo*, în volumul coordonat de Paolo Proietti și Renato Bocalli, *Le frontiere dell'alterità*, Palermo, Sellerio Editore, 2009.

Braga, Corin, *Eidola. Imagini ale dublului în Romanticism*, în volumul coordonat de Andi Mihalache și Alexandru Istrate, *Romanticism și modernitate. Atitudini, reevaluări, polemici*, Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, 2009.

Cesereanu, Ruxandra, "Mitopolitica rumena nel XX secolo", în *Romania culturale oggi* (a cura di Nicoleta Neșu), premessa di Luisa Valmarin, Sapienza Università di Roma, Quaderni di Romania Orientale, Roma, Baggato Libri, 2008, pp. 63-80.

Cesereanu, Ruxandra, "Cultural Practices in The Thousand and One Nights", in *Orientation in the Occurrence* (ed. Istvan Berszan), Cluj-Napoca, Komp-Press, 2009, pp. 420-426.

Cesereanu, Ruxandra, "Ugorj ki, ne ugorj ki", în *Modern Dekameron. Huszadik századi román novellák*, coordonator Vallasek Julia, Noran Konyvkiado, 2009.

Cuc, Codruța, "Soarele și Luna în imaginarul mitologic nipon și coreean", în *Vatra*, nr. 4/2009, pp. 71-75.

Dosar "Francofonie", revista *Secolul 21* la care au contribuit: **Prof. dr. Rodica Pop**, titlul articolului: « Patrie, fratrie, Roumanie »; **Andreea Flavia Hopârtean**, interviu cu scriitorul elvețian Philippe Jaccottet, **Adina-Irina Romoșan**, interviu cu profesorul Jean-Marie Klinkenberg, Universitatea din Liège.

Dreve, Roxana, *Pictura pe hârtie cu parfum ibsenian*, p. 21, recenzie apărută în revista *Verso*, anul 4, nr. 58-59, 1-30 aprilie 2009.

Dreve, Roxana, *J.M.G. Le Clézio, nomadul imobil*, p. 6, articol apărut în revista *Verso*, anul 4, nr. 60, 1-15 mai 2009.

Dreve, Roxana, coordonare *Dosar Le Clézio*, p. 5-11, in revista *Verso*, anul 4, nr. 60, 1-15 mai 2009.

Dreve, Roxana, "Étoile errante de J.M.G. Le Clézio ou Voyage vers la conscience de soi", p. 13-26, in *Identité et mentalité. Études sur le roman*, volum coordonat de Yvonne Goga și Simona Jișa, Cluj, Casa Cărții de Știință, 2009, 194 p.

- Egyed, Emese**, Csokonai olasz-magyar árkádikus színháza: az *Amintás*. In *Dráma-múlt. Színház-jelen. Tanulmányok a dráma- és színháztörténet köréből. Erdélyi Múzeum-Egyesület, Partium Kiadó Czibula Katalin, Emődi András, János –Szatmári Szabolcs (ed.)* 2009 Oradea ISBN 978-973-88639-6-5, ISBN 978-973-8231-83-2, p. 438.
- Egyed, Emese**, *Újrégi versek* in Deréky Pál Festschrift, Viena, 2009.
- Egyed, Emese**, *Jean-Jacques Rousseau hét élete avagy az irodalom útvesztője*, 2009 Budapesta ún Margócsy István Festschrift, Budapesta.
- Frick, Maria**, Morphological Integration of Estonian Lexical Elements in a Finnish Language Base. *Journal of Linguistic and Intercultural Education* 1/2008. Aeternitas Publishing House. Alba Iulia.
- Frick, Maria**, Igapäevane soome keel. *Raamat. Eesti kirjastuste liidu ajaleht*. Nr 2 (37) 2009.
- Frick, Maria**, *Soome keel iseõppijale. Kesktasemele*. TEA Kirjastus, Tallinn.
- Gábor, Csilla** (în colab. cu Knecht Tamás, Tar Gabriella-Nóra): Árpád-házi Szent Erzsébet. Magyar-német kultúrkapcsolatok Kelet-Közép-Európában, Cluj, 2009. Studiu in volum: Csete István és Gyalogi János prédikációi Szent Erzsébetről: lelkeség és változó szentségi kritériumok (56–66).
- Gorgoi, Lucia**, "Der Zweifel am Wert der Institution der Familie" In: Gräf, Rudolf- Michailowitsch, Ute, Tar, Gabriella Nora (Hg): "Klausenburg-Begegnungsorte". Klausenburg: Presa Universitară Clujeană, 2009 (Reihe Studia Germanica Napocensia), Bd. 1/2009, pp.269-281.
- Guliciuc, Roxana**, "Innovation et atavie ou seuil(s) de l'enfance chez J.M.G. Le Clezio", p. 155-169, in *Inter-Lignes*, numéro spécial « Horizons Le cléziens », Actes du Colloque 8, 9, 10 avril 2008, Faculté de Philosophie et Lettres de Genade, Espagne, textes réunis par M Luisa Bernabé Gil, Grenade, 2009, 354 p.
- Guliciuc, Roxana**, "La représentation des manafs dans *Le chercheur d'or* de J.M.G. Le Clézio ", p. 263-270, in *Nomadisme et croisements francophones*, Actes du Colloque international organisé par RES et l'Université de Craiova, Roumanie, 3-5 octobre 2006, textes réunis par Valentina Rădulescu et Monica Tilea, 2009, 288p.
- Guliciuc, Roxana**, "Père ou mère in absentia ou pour une revalorisation des relations intergénérationnelles chez J. M.G. Le Clézio et Goran Tunstrom", p. 155-164, in *L'intergénérationnel*, études réunies et présentées par Rodica Lascu-Pop et Pascale Auraix-Jonchière, Cluj, Studia Universitatis Babeş-Bolyai, PHILOGIA, 4/2008, 292 p.
- Guliciuc, Roxana**, recenzie "Le Clézio aux lisières de l'enfance. Cahiers Robinson, Arras, Presses de l'Université d'Artois, no 23, 2008, dirigé par Isabelle Roussel-Gillet, 218 p", p. 270-272, in *L'intergénérationnel*, études réunies et présentées par Rodica Lascu-Pop et Pascale Auraix-Jonchière, Cluj, Studia Universitatis Babeş-Bolyai, PHILOGIA, 4/2008, 292 p.
- Keszeg, Vilmos**, L'intégration des superstitions dans les structures cognitives. In: Gyöngyi Heltai-Sonkoly Gábor (red.): *Towards a European Master*. Atelier, Budapest. 2008. 123-152. ISBN 978-963-8691-9-1.
- Keszeg, Vilmos**, A lokális ballada: beszédmód és kontextus. In: Jakab Albert Zsolt – Keszeg Vilmos – Szabó Árpád Töhötöm (szerk.): *Kultúrakutatók és értelmezések*. BBTE-KJNT, Kolozsvár, 2008. 109–144.
- Keszeg, Vilmos**, A katonaság és a történelem. In: Ilyés Sándor–Keszeg Vilmos (szerk.): *Az eltűnt katona*. KJNT, Kolozsvár, 2008. 205–254.
- Lazăr, Horia**, "Hannah Arendt și antropologia", în *Tribuna* 152, p. 9-10 și 153, p. 10-12.
- Lazăr, Horia**, "Prevenirea prin prevedere sau judecătorul-profet", în *Tribuna* 155, p. 7-8.
- Lazăr, Horia**, "Metamorfozele tiranului", în *Tribuna* 157, p. 11-12.
- Lazăr, Horia**, "Reprezentarea și mediatizarea puterii la Versailles", în *Tribuna* 159, p. 12-13.
- Lazăr, Horia**, "În jurul metaforei: Derrida și Ricœur", în *Tribuna* 162, p. 10-11.
- Máthé, Dénes**, "About the Style of Editorials under Dictatorship", in: Berszán István (ed.): *Orientation in the Occurrence*. Komp-Press, Cluj-Napoca, 2009, 156–167.
- Misirianțu, Sanda**, *Ecouri în presa rusească la dispariția lui Alexandr Isaevici Soljenitin*, în "STEAUA", Cluj-Napoca, Categ CNCSIS D, 3/2009, p.13-16.
- Misirianțu, Sanda**, *Orientiry po praktike perevoda (budushchim perevodchikam) / Repere privind practica traducerii (viitorilor traducători)*, în "Studia Universitatis Babeş-Bolyai.Philologia", Categ CNCSIS B+, 1/2009, p.61-64.
- Misirianțu, Sanda**, *Topica în limbile rusă și română*, în "Romanoslavica", XLV, Editura Universității din București, editor Antoaneta Olteanu, 2009, p. 131-151.
- Molnár Bodrogi, Enikő**, Katsauksia suomen kielen yliopisto-opetukseen Unkarissa ja sen

- lähialueilla. Kolozsvár. Folia Uralica Debreceniensia 15. Ed. Keresztes László, Petteri Laihonon, Maticsák Sándor. Debrecen 2008. 165-172.
- Molnár Bodrogi, Enikő**, *Aspects of Collective Identity in the Case of Kvens*. Transborder contacts and the maintenance of Finnishness in the Diaspora. Ed. Jarmo Lainio, Annaliina Gynne, Raija Kangassalo. Mälardalen University, Eskilstuna 2009. 83-96.
- Muncaciu-Codarcea, Emilia**, *Zur Valenz der –bar Adjektive und ihrer rumänischen Entsprechungen*. In: *Sprachvergleich-Kulturvergleich. Quo vadis KGDr?* Coord. Ulrich Engel, Speranta Stanesco, Ed. Iudicium, München, 2008, ISBN 978-3-89129-566-3, pag. 229-245.
- Muncaciu-Codarcea, Emilia**, *Die Valenz des Adjektivs. Probleme und Implikationen einer ein- bzw. zweisprachigen Valenzbeschreibung (Valenta adjectivului. Probleme și implicații ale descrierii monolingve și bilingve)*. În: *Transcarpathica. Jahrbuch der Germanisten Rumäniens*, Hg. von der Gesellschaft der Germanisten Rumäniens (Ed. de Societatea Germaniștilor din România, Coord. De G. Gutu, L. Gorgoi, E. Muncaciu-Codarcea), Ed. Paideia, București, vol. 7, în curs de apariție (20 pagini).
- Muncaciu-Codarcea, Emilia**, *Kommunikationsstörungen in alters- und geschlechtsspezifischen Gruppen am Beispiel der Familie. Kontrastive Überlegungen. (Bariere de comunicare in grupe de virsta si sex diferite cu aplicare pe familie. Consideratii contrastive)*. Lucrare prezentată în cadrul conferinței organizate de ÔAD Familie im Wandel. Wandel in der Familie. Aspekte der europäischen Kultur. (Familia în schimbare. Schimbarea în familie. Aspecte ale culturii europene), Cluj-Napoca, Catedra de limba și literatura germană, 4-5.12.08, în curs de apariție (20 pag.).
- Muncaciu-Codarcea, Emilia**, *Bedeutungsdifferenzierung und Festlegung der Valenzvarianten in einer kontrastiven Valenzbeschreibung deutscher und rumänischer Adjektive*. In: *Wissenschaften im Dialog. Studien aus dem Bereich der Germanistik*. (Großwardeiner Beiträge zur Germanistik 6, Bd. 3, Hgg. G. Bozsak, R.A. Crisan). Oradea (Univ. Partium, Catedra de limba și literatura germană). Ed. Partium/Societatea Muzeului Ardelean, ISSN 2065-5789. 2008. pp. 53-69.
- Muncaciu-Codarcea, Emilia**, *Kognitives und kontextuelles Wissen in der Valenzbeschreibung deutscher und rumänischer Adjektive. (Informația cognitivă și contextuală în descrierea valenței adjectivelor germane și române)*. In: *Transcarpathica. Jahrbuch der Germanisten Rumäniens*, Hg. von der Gesellschaft der Germanisten Rumäniens (Ed. de Societatea Germaniștilor din România, Coord. De G. Guțu, L. Gorgoi, E. Muncaciu-Codarcea), Ed. Paideia, București, vol. 7, în curs de apariție (20 pagini).
- Muthu, Liana**, *"The Industrial City" Depicted by D. Lodge and A. Buzura* publicat în volumul "Identité et mentalité" coordonat de Yvonne Goga și Simona Jișa, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2009, pag. 116-126.
- Pethő, Ágnes**, "Deconstructing Cinema as a Narrative Medium" in Jean-Luc Godard's *Historie(s) du cinéma*. In: Berszán István (ed.): *Orientation in the Occurrence*. Komp-Press, Cluj-Napoca, 2009, 317–331.
- Pethő, Ágnes**, A kinematográfia passiója. A mozi narratív médiumának dekonstrukciója Jean-Luc Godard A film története(i) című művében. *Kalligram* 2009. március: 76-83.
- Pethő, Ágnes**, (Re)Mediating the Real. Paradoxes of an Intermedial Cinema of Immediacy. *Acta Universitatis Sapientia. Film and media Studies*. 2009. Vol. 1. 47-69.
- Sasu, Voichița**, « "Cette ville de sécheresse d'âme" chez Tierno Monénembo », in vol. *Actes du IVe Congrès International de l'AITF 2007*, Chennai (India), Samhita Publications, 2008, p. 221-232.
- Sasu, Voichița**, « D'une tribu à l'autre: François Barcelo », in vol. *Canada: Images of a Post/National Society*, Bruxelles, Peter Lang, 2009, p. 333-342.
- Recunoaștere: «Voichița-Maria Sasu, *Lectures québécoises*», Cluj-Napoca, Editura Limes, 2005, pp. 223, in PONTI/PONTS. Langues, littératures, civilisations des pays francophones, Milan, CISALPINO, Istituto Editoriale Universitario, 2008, p. 274-275.
- Schlömer, Anne**, Methaper als Daseinsbewältigung: Hans Blumenbergs Metaphorologie. In: Klausenburg - Begegnungsorte. Hrsg. von Rudolf Gräf, Ute Michailowitsch, Gabriella-Nóra Tar. Klausenburg: Presa Universitară 2009. S. 297-321. (Studia Germanica Napocensia. 1/2009. Hrsg. von Deutsches Institut Klausenburg.)
- Stefanink, Bernd**, "Les bases scientifiques de l'approche herméneutique et d'un enseignement de la créativité en traduction", dans Larisa Cercel (Hg.) (2009): *Übersetzung und Hermeneutik - Traduction et herméneutique*, Bukarest: Zeta books, pp. 253-308.
- Szabó, Töhötöm**, Etnikumok, telepések, hagyományörző és polgárosult falvak: Dél-Erdély és Bánság népi kultúrája In: Horváth Gyula szerk. *A Kárpát-medence régiói. Dél-Erdély és Bánság*. MTA–RKK – Dialóg Campus Kiadó, Pécs – Budapest, 2009. 441–461.

Szilágyi, Anna-Rózsika, Női szerepkör és térítőcsodák az Árpád-házi női szentek legendáiban, Gábor Csilla, Knecht Tamás, Tar Gabriella-Nóra (szerk.), *Árpád-házi Szent Erzsébet. Magyar-német kultúrkapcsolatok Kelet-Közép-Európában*, Verbum, Kolozsvár, 2009.

Sándor, Katalin, Médiumköziség a digitális közegben. In: Nádor Orsolya (ed.): *A magyar mint európai és világnyelv*. A XVIII. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus előadásai. MANYE – Balassi Intézet, Budapest, 2009.

Sánta-Jakabházi, Réka, *Jenseits der Zensur. Die frühen Gedichte von Franz Hodjak*. In: Gansel, Carsten (Ed.): *Rhetorik der Erinnerung: Literatur und Gedächtnis in den „geschlossenen Gesellschaften“ des Real-Sozialismus*. Göttingen, Niedersachs: Vandenhoeck & Ruprecht Unipress 2009. (pag. 303-313.)

Sánta-Jakabházi, Réka, *Otto Fritz Jickelis Drama Sachs von Harteneck und die ungarischen Harteneckbearbeitungen*. In: Czibula Katalin – Emödi András – János-Szatmári Szabolcs (Ed.): *Dráma – múlt, színház – jelen. Tanulmányok a dráma- és színháztörténet köréből*. Cluj – Oradea: Editura Asociației Muzeale Transilvane – Editura Partium, 2009. (pag. 365-372).

Tánczos, Vilmos, 777 proverbium Csíkszentkirályról. In: *Acta Siculica 2008*. A Székely Nemzeti Múzeum Évkönyve. Főszerk.: Kinda István. Sepsiszentgyörgy, 2008. 543–580.

Tánczos, Vilmos, „Ezer level ezer angyal közepibe” Angyalkultusz a moldvai csángó folklórban. In: Jakab Albert Zsolt – Keszeg Vilmos – Szabó Á. Töhötöm (szerk.): *Kultúrakutatások és értelmezések*. (Krizsa Könyvek, 32.) BBTE Magyar Néprajz és Antropológia Tanszék – Kriza János Néprajzi Társaság. Kolozsvár, 2008. 269-298.

Tötszegi, Tekla, A vasárnapi idő körülhatárolása a fiatal lányok viselete által (Méra). In: Keszeg Vilmos - Pozsony Ferenc - Tötszegi Tekla (szerk.): *A fiatalok vasárnapja Európában*. (Krizsa Könyvek, 35.) BBTE Magyar Néprajz és Antropológia Tanszék-Kriza János Néprajzi Társaság, Kolozsvár, 2009, 118-126.

Tötszegi, Tekla, Ruhatár és státusteremtés a kalotaszegi Mérán. *Korall* 35, 2009, 38–63.

Vladu, Daniela, *Kulturspezifische Konventionen und Wertorientierungen in interkulturellen Situationen*, în: *Germanistik ohne Grenzen. Studien aus dem Bereich der Germanistik*, Cluj / Oradea: Soc. Muzeului Ardelean / Partium, 2008, 143-153.

Vladu, Daniela, *Anglizismen in der deutschen Werbesprache*, Editor: Puchianu, Elisabeth, C., *XI. Arbeitstagung Kronstädter Germanistik*, Braşov: Aldus, 2009, p. 180-194.

Windisch, Rudolf, *Geschichte der gesprochenen Sprache in der Romania: Rumänisch*, in: Ernst, Gerhard / Gleßgen, Martin-Dietrich/ Schmitt, Christian / Schweickard, Wolfgang (Hrsg.): *Romanische Sprachgeschichte / Histoire linguistique de la Romania*, Ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen / Manuel international d'histoire linguistique de la Romania, 3. Teilband Berlin – New York: Walter de Gruyter, 2009, S. 2403-2414, 1146. S., Reihe: *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft (HSK)*, [ISBN 978-3-11-017151-8].

Windisch, Rudolf, *Deutsch A1 - B1: Seria Autodidact*, Liana Pop (coord.), Denisa Elena Petrehuş – Raluca Surdeanu; Rudolf Windisch: Referenț ştiințific: *Arbeitsheft*, 125 S., Cluj: Editura Echinoc, 2008 [ISBN: 978-973-8298-97-2]; *Deutsch A1 - B1*, 143 S., Cluj: Echinoc, 2009 [ISBN: 978-973-8298-96-5]; Grantul CNCIS no 1365 (2006-2008).

Zsemlyei, Borbála, Kicsinyítő képzők szemantikája az Erdélyi magyar szótörténeti tár adatai alapján. In: Nádor Orsolya (ed.): *A magyar mint európai és világnyelv*. A XVIII. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Kongresszus előadásai, Institutul Balassi, Budapesta, 3–5.04.2008. MANYE – Institutul Balassi, Budapesta, 2009. 238–247.

Traduceri

Berszán, István, Aurel Codoban: A kommunikáció új paradigmája. *Kalligram* 2009.

Berszán, István; Mihálycsa Erika, K. Ludwig Pfeiffer: Képzület – imaginárius – (f)aktualitás. *Kalligram* 2009.

Frențiu, Rodica, Mori Ōgai, *Dansatoarea*, traducere din limba japoneză și note, București: Editura Humanitas, 2009. (71p).

Manole, Veronica, José Rodrigues dos Santos, *Formula lui Dumnezeu*, roman, traducere din limba portugheză, Ed. Paralela 45, Pitești, 2009, 584 pag (lansare pe 20 iunie 2009 la târgul de carte Bookfest, București).

Molnár Bodrogi, Enikő, primele traduceri în limba maghiară din limba meänkieli, poezii de Bengt Pohjanen: *Nyelvtelen születtem (Syntynyt kielettömänä)*, *Nyelvem a világom (Minun kieli oon minun mailma)*, *Nyelvünk tavasza (Meänkielen kevä)*, *Hol összeér folyó és part (MISSÄ VÄYLÄ KOHTAA RANNAN)*, *Világga megyek (Mailmale lähtö)*, *Darumadár, halott (Kuolo kurki)*.

Tomescu Baciu, Sanda, *Cînd noi, morți, înviem*, ultima piesă scrisă de Henrik Ibsen. Traducere din limba norvegiană și prefață: Sanda Tomescu Baciu. Editura Apostrof, pp. 137.

TITLURI ONORIFICE, PREMII ȘI DISTINCȚII

Prof. dr. Rodica Pop: 4 iunie 2009 – Ceremonia de acordare a titlului *Doctor Honoris Causa* de către Universitatea Blaise Pascal din Clermont-Ferrand.

Prof. dr. Corin Braga a primit titlul de *Chevalier de l'Ordre des Palmes Academiques*, Franța, 2009.

Prof. dr. Keszeg Vilmos: *Premiul Györffi István*, Asociația Etnografică Maghiară, Budapesta.

Lect. dr. Kádár Edit: mai 2009 – *Premiul Arany János* pentru excelență oferit de Academia Maghiară de Științe.

Lect. dr. Emilia Muncaciu-Codarcea: din ianuarie 2009, membru fondator al Centrului de Lingvistică Germană "Mihai Isbășescu", Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, director științific: prof. dr. Speranța Stănescu, prof. dr. Ulrich Engel.

Revista *Caietele Echinox* a primit *Premiul de excelență al Asociației de Literatură Generală și Comparată din România* pentru promovarea literaturii comparate pe anul 2008.

RUBRICA DOCTORANDULUI, MASTERANDULUI, STUDENTULUI

CATEDRA DE LITERATURĂ ROMÂNĂ, TEORIE LITERARĂ ȘI ETNOLOGIE

Cosmina Berindei

- 25-27 martie: participare la cursul de specializare: *Imparare a registrare*, organizat de AISO (Associazione Italiana di Storia Orale) la Università degli Studi di Padova.
- 9 aprilie: susținerea comunicării cu titlul *Escatologia universală în imaginarul culturii populare românești*, în cadrul *Atelierului studenților etnologi* organizat de Catedra de Etnografie și Antropologie Maghiară a Facultății de Litere din cadrul Universității Babeș-Bolyai.
- 29 aprilie: participare la Laboratorio Demo-etno-antropologico al Universității Ca Foscari din Veneția, cu lucrarea *L'immaginario escatologico nella cultura popolare romana*.
- 22-23 mai: susținerea comunicării *Aspecte ale gândirii eschatologice românești* la Colocviile de Etnografie și Folclor, Alba Iulia.
- 29 mai: susținerea publică a tezei de doctorat intitulată *Imaginarul eschatologic în cultura populară românească*, coordonator științific prof. dr. Ioan Șeulean.
- 11-12 iunie: susținerea comunicării *Iconografia eschatologică: între imperativul erminiilor și opțiunea pictorilor*, în cadrul Simpozionului aniversar „Parcul Etnografic Național Romulus Vuia – 1929-2009“.

Eliza Deac

- Participări la manifestări științifice: Festivalul Internațional de Poezie Electronică: *E-Poetry 2009*, Barcelona, 24-27 mai 2009, cu lucrarea: *New Meanings of Poetry in Eduardo Kac's Poems*.
- Publicații în volum: *Specia cronică a criticii lui Cornel Regman: cronică literară*, în *Spiritul critic la Cercul literar de la Sibiu*, coord. Sanda Cordoș, Ed. Accent, Cluj-Napoca, 2009, pp. 191-204.
- Articole: *Towards Free Verse by Way of Ion Minulescu's Poetry*, în *Transylvanian Review*, vol. XVIII, No. 1, Spring 2009, pp. 42-56.

Irina Ungureanu

- Publicarea articolului: *De la omul de teatru la "spectatorul angajat": Ionesco față cu trădarea intelectualilor*, în "Tribuna", nr. 163, 16-30 iunie 2009 [Suplimentul "Tribuna educațional", nr. 6], pp. I-VIII.

CATEDRA DE LIMBĂ MAGHIARĂ ȘI LINGVISTICĂ GENERALĂ

Zsemlyei Borbála

- 26 iunie: susținerea publică a tezei cu titlul: *Kicsinyítő képzők az erdélyi régiségben. Az Erdélyi magyar szótörténeti tár adatai alapján (Sufixele diminutive ale limbii maghiare din Transilvania din sec. 16–19)*.

Biró Enikő

- participare la manifestarea organizată de ISPMN, Cluj-Napoca – Universitatea Sapientia, Miercurea-Ciuc (*Harmadik nyelv elsajátítását befolyásoló tényezők és a domináns kétnyelvűség / Factorii care influențează însușirea limbii a treia și contextul bilingvismului dominant*).

CATEDRA DE ETNOGRAFIE ȘI ANTROPOLOGIE MAGHIARĂ

16 ianuarie

Susținerea tezei de doctorat a doctorandei Ozsváth Imola: *Biografii și reprezentări autobiografice de dascăli (secolul XX)*, coordonator: prof. dr. Keszeg Vilmos.

18-20 februarie

Conferința: *A cigány kultúra néprajzi és történeti kutatása a Kárpát-medencében*. Konferencia Bódi Zsuzsanna emlékére.

Organizator: Magyar Néprajzi Társaság–Szent István Egyetem, Gazdaság- és Társadalomtudományi Kar, Gödöllő.

Invita/participant: drd. Peti Lehel (prezentarea *Adaptálódás és szegregáció. A kulturális különbségek kommunikálása a cigány–magyar együttélésben egy Kis-Küküllő menti településen*).

27-30 martie

Moments of Crisis. Decision, Transformation, Catharsis, Critique. Joint Biennial Conference.

Organizator: The Society for the Anthropology of Religion – The Society for Psychological Anthropology, Asilomar (Pacific Grove), California.

Invita/participant: drd. Peti Lehel (prezentarea *The Articulation of Crisis Situations in Religious Dreams in a Moldavian Csángó Community*).

21 aprilie

Workshop.

Organizator: Kisegyház-kutató Egyesület, ELTE BTK Néprajzi Intézet, Budapesta.

Invitat/participant: drd. Lőrinczi Tünde.

8 mai

Conferința: *A kultúra, a tudomány és a nemzet helyzete a Kárpát-medencében*.

Organizator: Veszprém Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala – Pannon Egyetem Modern Filológiai és Társadalomtudományi Kara. Veszprém.

Invitat/participant: drd. Peti Lehel (prezentarea *A kettős állampolgárság kudarcát követő rituális válaszreakciók az erdélyi nyilvánosságban*).

1 iunie

Susținerea tezei de doctorat a doctorandei Ambrus Judit, coordonator prof. dr. Keszeg Vilmos, membrii comisiei: conf. dr. Kotics József (Miskolc), conf. dr. Gagy József (Târgu Mureș), prof. dr. Pozsony Ferenc (Cluj).

25-26 iunie

Conferința: *Lokalitás. Emlékezet. Történelem.*

Organizator: Muzeul Județean Satu-Mare, Satu-Mare.

Invitat/participant: drd. Peti Lehel (prezentarea *A kettős állampolgárság kudarcát követő rituális válaszreakciók az erdélyi nyilvánosságban*).

Peti Lehel

- Ukránok Romániában. Havasmezői mozaik. [Ucranienii din România. Mozaic din Poienile de Sub Munte] *Pro Minoritate*. 2009/Tavaszi, 161–173. (Kiss Dénessel).
- Individualizálódás és versengés. Egy Kis-Küküllő menti település agrártársadalmának átalakulása. [Individualizare și competiție. Schimbarea comunității de tip agrarian în zona Târnavei Mici] In: Bali János - Turai Tünde [szerk.]: *Élet/út/írások. Szilágyi Miklós tiszteletére*. MTA Néprajzi Kutatóintézet - ELTE BTK Néprajzi Intézet, Budapest, 2009. 257–264.
- Vallási interferenciák és látomások: csángók a szőkefalvi Mária-jelenésen. [Interferențe etnice și religioase: cenagăii la apariții religioase din Seuca.] *Székelyföld*, XIII/3. 2009. 118–136.
- Adaptálódás és szegregáció. A kulturális különbségek kommunikálása a cigány–magyar együttélésben egy Kis-Küküllő menti településen. [Adaptare și segregatie. Comunicarea diferențelor culturale într-o conviețuire rom-maghiară de pe Valea Târnavei Mici] In: Murányi János [szerk.]: *A Csíki Székely Múzeum Évkönyve 2007-2008*. Csíki Székely Múzeum - Pro Print, Miercurea Ciuc, 2008. 151–175.
- A kulturális emlékezet egyházi monopolizálása egy moldvai csángó településen. [Monopolizarea memoriei culturale într-o localitate de ceangăi din Moldova] In: Papp Richárd–Szarka László [szerk.]: *Bennünk élő múltjaink. Történelmi tudat – kulturális emlékezet*. Vajdasági Magyar Művelődési Intézet, Zenta, 2008. 401–421.
- Transznacionális életformák és szekták. A moldvai csángó falvakban jelentkező új vallási jelenségek interpretációs lehetőségeiről. *Szociológiai Szemle*, 2008/4., 18. évf., 3–31.

CATEDRA DE LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ

Andreea Hopârtean

- 14 martie: participare la *Journée d'étude : lieux de représentation de la famille dans le roman français anglais et roumain* organizată de Centre d'Etude du Roman Français Actuel, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai. Titlul comunicării: « Scènes de famille. Pour et contre un 'effet de réel' dans *L'enterrement* de François Bon ».

Anca Clitan

- 8 mai 2009: participare la sesiunea de comunicări științifice a studenților, masteranzilor și doctoranzilor, Facultatea de Litere. Titlul comunicării: *Le fantastique métamorphique de Corinna Bille*.

Eva Delcea

- 8 mai 2009: participare la sesiunea de comunicări științifice a studenților, masteranzilor și doctoranzilor, Facultatea de Litere. Titlul comunicării: *L'entre-deux langues et la problématique indentitaire chez Julien Green*.

Alina Pelea

- Publicarea articolului: «Literatură și copilărie» *in Verso*, bilunar cultural, anul 4, numărul 56-57, 1-31 martie 2009, p. 18.

Ana Coiug

- Publicarea articolului: «Traducătorii: spre luare-aminte ...» *in Verso*, bilunar cultural, anul 4, numărul 58-59, 1-30 aprilie 2009, p. 20.

DEPARTAMENTUL DE STUDII ASIATICE

Alexandra Bălțariu

- 8 mai 2009: premiul I la sesiunea de comunicări științifice a studenților, masteranzilor și doctoranzilor, Facultatea de Litere. Titlul comunicării: *Structurile chaebol – motorul economiei coreene*.

CATEDRA DE LIMBI MODERNE APLICATE

Primiri studenți Erasmus și Ceepus:

1-31 ianuarie

- Laura Gomez Menendez și Joaquin Guillen: studenți Erasmus, Universitatea Autonomă din Madrid.
- Lucie Ogé: studentă Erasmus, Universitatea din Nantes.

februarie

- 1-28 februarie: Laura Gomez Menendez și Joaquin Guillen: studenți Erasmus, Universitatea Autonomă din Madrid.
- 1-8 februarie: Lucie Ogé: studentă Erasmus, Universitatea din Nantes.
- 15-28 februarie: Tereza Hofmanová, studentă Ceepus, Univeristatea Palacký din Olomouc.

martie

- Laura Gomez Menendez și Joaquin Guillen: studenți Erasmus, Universitatea Autonomă din Madrid.
- Tereza Hofmanová, studentă Ceepus, Univeristatea Palacký din Olomouc.

aprilie

- Laura Gomez Menendez și Joaquin Guillen: studenți Erasmus, Universitatea Autonomă din Madrid.
- Tereza Hofmanová, studentă Ceepus, Univeristatea Palacký din Olomouc.

mai

- Laura Gomez Menendez și Joaquin Guillen: studenți Erasmus, Universitatea Autonomă din Madrid.
- Tereza Hofmanová, studentă Ceepus, Univeristatea Palacký din Olomouc.

iunie

- Laura Gomez Menendez și Joaquin Guillen: studenți Erasmus, Universitatea Autonomă din Madrid.
- 01-13 iunie: Tereza Hofmanová, studentă Ceepus, Univeristatea Palacký din Olomouc.

Mobilități studențești:

martie

- mobilități studențești ale masteranzilor din anul I (Masteratul european de Interpretare de conferință) desfășurate în cadrul consorțiului european de profil (EMCI/MECI): Londra: 5, Trieste: 1, Tenerife: 1, Budapesta: 1.

aprilie

- vizită de studii de o săptămână a masteranzilor din anul I (Masteratul european de Interpretare de conferință) la direcțiile de specialitate ale Comisiei Europene și Parlamentului European, Bruxelles, coordonatorul deplasării: lect. dr. Bogdan Aldea.

Cristina Varga

- aprilie: bursă de studii doctorale la Universitatea Pompeu Fabra din Barcelona.
- mai: bursă de studii doctorale la Universitatea Pompeu Fabra din Barcelona și participare la întâlnirea de lucru din cadrul proiectului european ECOLOMEDIA (Iași).
- 1-22 iunie: bursă de studii doctorale la Universitatea Pompeu Fabra din Barcelona și participare la întâlnirea REALITER din 08-09 iunie de la Milano.

ALTE EVENIMENTE

FACULTATEA DE LITERE

ianuarie

- **stabilirea calendarului de lucru pentru anul 2009:** acțiuni de promovare a ofertei educaționale a Facultății de Litere (admiterea 2009); dosare de acreditare; scoateri de posturi la concurs; organizarea manifestărilor în cadrul „UBB 90”; actualizarea siteului facultății etc.

februarie

- **promovarea admiterii:** definitivarea calendarului de promovare (completarea la catedre a tabelului cu datele deplasărilor); depunerea la decanat a pliantelor catedrelor; campanie digitală și intensiv electronică; crearea unui Forum Litere online la care să aibă acces publicul-țintă vizat pentru recrutarea la admitere;
- **dosare de acreditare:** finalizarea seturilor de dosare la nivelul facultății (1. evaluare periodică a specializărilor **A**: EN, FR, GE, RU, IT, SP; 2. acreditarea specializărilor **B**: NO, FIN, JAP, UCR, EBR; 3. acreditarea specializării **A** – UCR);
- **politici multilingvistice:** prezentarea proiectelor lingvistice europene în care participă Facultatea de Litere.

martie

- modulul de limbi străine pentru piața muncii: realizarea suporturilor de curs;
- întâlnirea cu reprezentanții Facultății de Istorie și Filosofie, în vederea elaborării unei strategii pentru campaniile privind promovarea ofertei educaționale.

aprilie

- deschiderea seriei de întâlniri pe tema granturilor și prezentarea listei domeniilor la care se poate candida cu proiecte;

- deschiderea seriei de întâlniri dintre reprezentanții firmei *Depot Office* (implicare în acțiuni ale Facultății de Litere prin ofertă de finanțare/sponsorizare, dar și de locuri de muncă pentru viitorii absolvenți) și studenții Facultății de Litere;
- afișarea pe site-ul facultății a FORUMULUI LITERE;
- finalizarea broșurii *Institute și centre de cercetare la Facultatea de Litere* (aprobată în programul *UBB – 90*).

mai

- 8 mai: sesiunea științifică a studenților, masteranzilor și doctoranzilor; 29 mai – festivitatea de premiere;
- 12-13 mai: vizita ARACIS la Facultatea de Litere;
- propuneri de reorganizare a *catedrelor și departamentelor*.

iunie

- actualizarea syllabusurilor pentru anul universitar 2009-2010;
- fixarea calendarului admiterii la *Masterat*: 1-5 septembrie – înscrieri; 10 septembrie – admitere;
- primirea rapoartelor de acreditare pentru dosarele evaluate în mai de către ARACIS: (Literatură universală și comparată, Limbă și literatură ucraineană, Limbi și literaturi B: Norvegiană, Japoneză, Finlandeză, Ebraică, Ucraineană).
- în intervalul 30 iunie - 4 iulie: vizită ARACIS pentru evaluare periodică (RO, CLS), acreditare (ET RO, ET MA), autorizare (MA-monospecializare).

CATEDRA DE LITERATURĂ COMPARATĂ

- Centrul de Cercetare a Imaginarului a reluat Atelierul de scriere creatoare în proză (proiectul *1001 de zile și nopți*) condus de Ruxandra Cesereanu în perioada februarie-mai 2009.
- 28 aprilie: Centrul de Cercetare a Imaginarului a organizat o dezbatere *Phantasma* pe marginea conceptului de Mythopie, propus de Paolo Bellini de la Universitatea din Insubria, Italia.
- 29 aprilie: Catedra de literatură comparată l-a avut ca invitat pe Paolo Bellini, de la Università degli Studi dell'Insubria, Italia, care a susținut conferința "Between Myth and Logos: the Concept of Mythopia and Technological Civilization".
- 5 mai: Cercul ERANOS l-a avut ca invitat pe Adrian Dohotaru, autorul volumului ANII '60: MIȘCĂRI CONTESTATARE ÎN S.U.A. (Ed. Eikon, 2008).
- 19 mai: Alessandro Scafi (The Warburg Institute, Londra), a susținut conferința "Mapping Paradise in the Western Tradition. Mitul Paradisului terestru, în text și imagine, din Antichitate până în Renaștere".
- 20 mai: Catedra de literatură comparată a organizat un Dialog cu prozatorul Stelian Tănase, care a vorbit despre romanul său *Maestro* (Polirom, 2008) și a fost prezentat de Ruxandra Cesereanu și Sanda Cordoș.
- Ruxandra Cesereanu a organizat tabăra de scriere creatoare *1001 de zile și de nopți* de la Polul Cultural Cetatea, 6-16 iulie 2009, cu participarea a 11 studenți, masteranzi, doctoranzi ai secției Literatură Comparată, Facultatea de Litere, Cluj (proiect cultural finanțat de Uniunea Scriitorilor din România și Fundația Mircea Dinescu).
- *Phantasma*, Centrul de cercetare a imaginarului, a publicat volumul 16/2009 din *Caietele Echinoc*, cu tema *Fortunes et infortunes des genres littéraires*.

CATEDRA DE LIMBĂ MAGHIARĂ ȘI LINGVISTICĂ GENERALĂ

Prof. dr. Szilágyi N. Sándor, conf. dr. Máthé Dénes, asist. drd. Zsemlyei Borbála

- 16 mai 2009, Cluj Napoca: Sesiunea științifică a studenților maghiari din Transilvania – membri ai juriului.

Conf. dr. Máthé Dénes

- 20 iunie - 10 iulie 2009: președintele comisiei de bacalaureat, Liceul Székely Mikó din Sfântu Gheorghe, județul Covasna.

Lect. dr. Kádár Edit

- 01.11.2008-15.05.2009: coordonarea Centrului de cercetare lingvistică „Márton Gyula” și organizarea unor seminarii și mese rotunde în cadrul acestuia.
- 01.10.2008-01.10.2009: coordonarea unei evaluări naționale privind cunoștințele ortografice ale elevilor claselor V–VIII (17 județe, aprox. 210 școli);

Membru în comisii de evaluare:

- 29-31.01.2009, Sfântu Gheorghe – Concursul național de ortografie „Implom József” pentru clasele IX–XII (M.E.C.T. nr. 48864/12.12.2008, poz. 24);
- 03-05.04.2009, Cluj-Napoca – Concursul național de ortografie „Simonyi Zsigmond” pentru clasele V–VIII (M.E.C.T. nr. 48864/12.12.2008, poz. 25);
- 24-26.04.2009, Eger – Concursul național de ortografie „Nagy J. Béla” pentru studenți.

Asist. drd. Zsemlyei Borbála

- 29-31.02.2009: Concursul național de ortografie „Implom József” (nominalizat în Graficul Concursurilor M.E.C.T. nr. 48864/12.12.2008, poziția 24), Sfântu-Gheorghe; membru în comisia de evaluare;
- 19-22.03. 2009: Concursul național de limbă și cultură maghiară „Aranka György” (nominalizat în Graficul Concursurilor M.E.C.T. nr. 48864/12.12.2008, poziția 22), Cluj-Napoca; autor de subiecte.
- 3-5.04. 2009: Concursul național de ortografie „Simonyi Zsigmond” (nominalizat în Graficul Concursurilor M.E.C.T. nr. 48864/12.12.2008, poziția 25), Cluj-Napoca, membru în comisia de evaluare.
- 15-17.05. 2009: Conferința Științifică Studentească din Transilvania, ediția a XII-a, Cluj-Napoca, membru în comisia de evaluare.

CATEDRA DE LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ

Proiecte artistice

- 22 ianuarie: *Ziua culturii maghiare*: organizator: prof. Egyed Emese, Centrul Interkulturali-THÉ; invitați – corul Liceului unitarian János Zsigmond, recitatorii Teologiei Protestante Cluj, Majó Zsuzsi–Tánczos Kata Academia de Arhitectură și Design;
- februarie: eveniment organizat de prof. Egyed Emese, cu participarea membrilor trupei de teatru literar universitar THÉ- trupp;
- 8 aprilie: *Poeziile noastre preferate. Ziua liricii*: organizator: prof. Egyed Emese; invitați: Editura Mentor, autori, critici literari;
- 15 mai: Prezentare de carte (Mózes Huba: *A fáklyák már égnek ed. Studium Cluj*): organizator – Editura Studium, Libraria Gaudeamus, participant prof. dr. Egyed Emese (prezentare de carte);
- 25 mai: Între avangardă și neoclasicism: Centenarul nașterii poetului Radnóti Miklós. Recital de poezii: organizatori – Primăria, Consiliul local, Casa de cultură a municipiului Cluj-Napoca; cu participarea trupei de teatru literar universitar THÉ-Trupp, îndrumător: prof. dr. Egyed Emese

Prof. dr. Egyed Emese

- 30 ianuarie: referent la susținerea tezei de doctorat a drd. Fábrián Éva, îndrumător prof. dr. Kozma Dezső;
- 23 februarie, Sibiu – președinte în comisia de inspecție grad I a prof. Balázs Edit;
- 4 mai: îndrumător științific al tezei de doctorat susținute de drd. Biró Annamária;
- 29 mai, Sovata: îndrumător științific al prof. Kovacs Catalina, candidat la obținerea gradului I;

- îndrumător științific al lucrărilor de licență (Nagy Edith, februarie 2009; Czirjék Katalin, iunie 2009; Erdei Éva, iunie 2009) și de masterat (Albert-Buzási Margit, iunie 2009; Bazaráth Tünde iunie 2009).

Prof. dr. Gábor Csilla

- 19 martie, Vlăhița: președinte în comisia de inspecție grad I a prof. Nagy Eszter; conf. dr. Berszán István, îndrumător științific.

CATEDRA DE ETNOGRAFIE ȘI ANTROPOLOGIE MAGHIARĂ

Prof. dr. Pozsony Ferenc

- 5 mai 2009: coordonatorul evenimentului *Poetica feței umane țărănești* – expoziție etnografică din fotografiile documentare ale artistului Adam Gyula din Miercurea Ciuc; organizator: Centrul de Cercetare Etnografică Kriza Janos, Cluj-Napoca;
- 21 iunie 2009: coordonatorul evenimentului *Cu credința Mariei* – expoziție din ceramică a doamnei Maria Petraș; organizator: Muzeul Etnografic Ceangăiesc din Zăbala, jud. Covasna.

CATEDRA DE LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ

• Activități CCRBC:

- 20 martie 2009: seminar exploratoriu *The Construction of Meaning*: prelegeri susținute de prof. dr. Ciprian Mihali (*Sens și semnificație în filozofia franceză contemporană: Deleuze, Derrida, Nancy*) și lect. dr. Cornel Vilcu (*Pentru o semantică ternară: lingvistica integrală*);
- 5 mai 2009: conferința prof. dr. Brian Cosgrove (National University of Ireland, Maynooth) - *A 'Chronic Failure of One's Explanatory Apparatus': Textual Indeterminacy in Joyce's Ulysses*.

CATEDRA DE LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ

Prof. dr. Rodica Pop

- aprilie 2009: membru în comitetul de lectură al colecției «*Mythographies : littératures et sociétés*», Presses Universitaires Blaise Pascal, coordonator Pascale Auraix-Jonchière și Véronique Léonard-Roques.

CATEDRA DE LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ

- Lect. dr. Emilia Muncaciu-Codarcea: din ianuarie 2009, membru în proiectul de cercetare al Centrului de limbi străine „Alpha”, Facultatea de Litere, UBB Cluj-Napoca: *Limbi străine pentru piața muncii*;
- 26 mai 2009: prof. dr. András F. Balogh a organizat în cadrul festivității *20 de ani de relații româno-germane* expoziția foto intitulată „Südosteuropa als literarische Landschaft” (Peisaje literare germane din Europa de sud-est).

CATEDRA DE LIMBI ȘI LITERATURI ROMANICE

- Veronica Manole, lector de limba portugheză, 16 ianuarie 2009: câștigare a unui grant individual oferit de Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației și Formării Profesionale pentru participarea la stagiul „From Lisbon to the Sea”, Lisabona (martie 2010);
- 2-4 aprilie 2009: secția Spaniolă: întâlnirea cu reprezentanți ai universităților spaniole;
- 28 aprilie 2009: Conferința „História económica do Brasil” a prof. dr. Aureo Mello, Brazilia;
- 6 mai 2009: secția Spaniolă: *IIª Jornada Iberoamericana* organizată de Veronica Manole, lector de limba portugheză și Ricardo Alcantarilla Martínez, lector Spania; prelegeri: José Arnau, „Aragón”, Carlos Carmona Medina, „Escritura de Juan García Ponce”, Mariana Domínguez,

„Situación lingüística del México actual”, Anastasia Oprea, „Niketche – uma história da poligamia”.

Studentii secției de Spaniolă au prezentat entremés, „La generosa paliza”. A avut loc și o proiecție de film brazilian: „Central do Brasil”;

- 15 mai 2009: organizarea examenului de limba spaniolă DELE în colaborare cu Institutul Cervantes;
- 15-16 mai 2009: „Seminar de actualizare pentru profesorii de limba portugheză, limbă străină”, susținut de prof. dr. Olivia Figueiredo, Facultatea de Litere, Universitatea din Porto; cursanți: profesori de limba portugheză din România și Ungaria.

CATEDRA DE LIMBI ȘI LITERATURI SCANDINAVE

- Recunoaștere internațională: aprecierea programului de norvegiană de la Universitatea Babeș-Bolyai de către Ministrul norvegian de externe Jonaas Gahr Støre și de către Excelența sa, domnul ambasador Øystein Hovdkinn în interviurile publicate în suplimentul revistei *Nine O’Clock* consacrat Zilei naționale a Norvegiei; *Nine O’Clock*, 18 mai 2009, pp. 1, 8-10.
- 10 martie 2009: Lansarea la *Muzeul de Artă* din Cluj-Napoca a traducerii din limba norvegiană a piesei *Cînd noi, morți, înviem* de Henrik Ibsen, traducător Sanda Tomescu Baciu, urmată de premiera românească pe scena Teatrului Național „Lucian Blaga” în colaborare cu Compania de teatru ART ACT și în regia doamnei Cătălina Buzoianu. Evenimentele au avut loc sub înaltului patronaj al Excelenței Sale, domnul Øystein Hovdkinn, Ambasadorul Norvegiei la București; spectacolul a fost transmis în direct la TVR Cultural.
- 12 martie 2009: participarea lect. dr. Kelemen Attila și a studentelor Ioana Pluta, Raluca Răduț, Anamaria Ciobanu, Diana Lățug din partea *Catedrei de limbi și literaturi scandinave* la o lectură publică de povești scandinave în cadrul festivalului de povești "Ocolul Pământului în 80 de povești" organizat de Librăria Cărturești, Iulius Mall, Cluj-Napoca (9-15 martie).
- 17 mai 2009: lansarea numărului 2 al revistei studenților anului III ai secției de limba și literatura norvegiană cu prilejul Zilei naționale a Norvegiei, coordonatori: asist. drd. Roxana Dreve și prof. dr. Sanda Tomescu Baciu.
- mai-iunie 2009: promovarea culturii Norvegiei și Suediei în cadrul *Catedrei de limbi și literaturi scandinave* cu prilejul zilelor naționale ale acestor țări.
- iunie: CD-ul “7 povești norvegiene”, ediție electronică bilingvă îngrijită de către Ruxandra Bularcă (studentă la masterat) și realizată de grupa de studenți din cadrul modulului opțional de master *Limbă, cultură și literatură norvegiană*, sub îndrumarea prof. dr. Sanda Tomescu Baciu.

DEPARTAMENTUL DE STUDII ASIATICE

- 8 aprilie 2009: o prezentare a culturii coreene realizată de lect. Codruța Cuc, la Casa de Cultură a Studenților, urmată de proiecția filmului “My Sassy Girl”; colaborare cu Organizația Studenților din Universitatea Tehnică.
- 18-26 mai 2009: *Festival de film asiatic* la Cinema Victoria, în cadrul proiectului “Luna Studentului Clujean”. Coordonatorul evenimentului: Lect. Codruța Cuc.
- 3 iunie 2009: Deschiderea expoziției de fotografie “Seul, zi și noapte”, Casa de Cultură a Municipiului Cluj-Napoca.
Invitați speciali: Dr. Oh Duck-kyun (economist, fost președinte al Uniunii de Credit în Coreea) și dr. George Furst (profesor de design în comunicare, Korea Advanced Institute in Science and Technology); coordonatorul evenimentului: asist. Young-suk Park.
- mai 2009: conf. dr. Rodica Frențiu: participare la *Salonul de primăvară al scriitorilor*, Uniunea Scriitorilor din România, Filiala Cluj, Casa Artelor, Cluj-Napoca. (expoziție colectivă).